

STRÄHLE + HESS

Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen

General Terms and Conditions of Sale and Delivery

1. Geltungsbereich - Vertragsschluss

1.1 Allen Lieferungen und Leistungen (nachfolgend "Leistungen") der STRÄHLE+HESS GmbH, der STRÄHLE+HESS Wirktechnik GmbH & Co. KG und der STRÄHLE+HESS SLOVAKIA s.r.o. (nachfolgend "STRÄHLE+HESS") liegen ausschließlich diese Verkaufs- und Lieferbedingungen (nachfolgend "Bedingungen") zugrunde. Für die STRÄHLE+HESS USA Inc. gelten ausschließlich die Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen (GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF STRÄHLE + HESS USA INC.; Stand 14.02.2020) die gesondert der STRÄHLE+HESS Homepage entnommen werden können. (Entgegenstehende oder von diesen Bedingungen abweichende, sowie solche Geschäftsbedingungen des Kunden, die in diesen Bedingungen nicht geregelt sind, erkennt STRÄHLE+HESS nicht an, es sei denn, STRÄHLE+HESS hätte ausdrücklich schriftlich ihrer Geltung zugestimmt. Diese Bedingungen von STRÄHLE+HESS gelten auch dann, wenn STRÄHLE+HESS in Kenntnis entgegenstehender, von diesen Bedingungen abweichender oder in diesen Bedingungen nicht geregelten Geschäftsbedingungen des Kunden die Leistungen an den Kunden vorbehaltlos ausführt, oder, wenn der Kunde in seiner Anfrage oder in seiner Bestellung auf die Geltung seiner Geschäftsbedingungen verweist.

1.2 Ein Vertrag kommt - mangels besonderer Vereinbarung - mit der schriftlichen Auftragsbestätigung von STRÄHLE+HESS oder durch die Leistungserbringung durch STRÄHLE+ HESS zustande.

1.3 Ergänzend gelten die INCOTERMS in der jeweils neuesten gültigen Fassung.

1.4 Diese Bedingungen gelten nur gegenüber einem Unternehmer.

2. Preise

2.1 Die Preise verstehen sich in Euro, Lieferung "ex works" (EXW) einschließlich Verpackung und unverzollt,

1. Scope of Application - Contract Conclusion

1.1 All goods and services (hereinafter referred to as "Services") of STRÄHLE+HESS GmbH, STRÄHLE+HESS Wirktechnik GmbH & Co. KG and STRÄHLE+HESS SLOVAKIA s.r.o. (hereinafter referred to as "STRÄHLE+HESS"). (hereinafter referred to as "STRÄHLE+HESS") are exclusively based on these Terms and Conditions of Sale and Delivery (hereinafter referred to as "Terms"). For STRÄHLE+HESS USA Inc. the General Terms and Conditions of Sale and Delivery (GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF STRÄHLE + HESS USA INC.; as of 14.02.2020) shall apply exclusively, which can be found separately on the STRÄHLE+HESS homepage. (STRÄHLE+HESS does not accept any terms and conditions of the customer that conflict with or deviate from these terms and conditions or any terms and conditions of the customer that are not governed by these terms and conditions, unless STRÄHLE+HESS has expressly agreed to their applicability in writing. These terms and conditions of STRÄHLE+HESS shall also apply if STRÄHLE+HESS performs the services for the customer without reservation in the knowledge that the customer's terms and conditions are contrary to or deviate from these terms and conditions or are not regulated in these terms and conditions, or if the customer refers to the validity of its terms and conditions in its enquiry or in its order.

Translated with www.DeepL.com/Translator (free version)

1.2 In the absence of any special agreement, the contract shall become effective upon written confirmation of the order by STRÄHLE+HESS or by STRÄHLE+HESS executing the Deliverables.

1.3 The INCOTERMS as amended from time to time shall apply in addition.

1.4 These Terms and Conditions apply only in relation to an entrepreneur.

2. Prices

2.1 Unless expressly otherwise agreed, prices are stated in euros, delivery "ex works" (EXW) including

STRÄHLE + HESS

sofern nicht ausdrücklich etwas Anderes vereinbart ist. Etwaige weitere Kosten gehen zu Lasten des Kunden.

2.2 Die gesetzliche Mehrwertsteuer ist nicht in den Preisen von STRÄHLE+HESS eingeschlossen; STRÄHLE+HESS wird sie in gesetzlicher Höhe am Tag der Rechnungsstellung in der Rechnung gesondert ausweisen.

3. Zahlung

3.1 Sofern nicht ausdrücklich etwas Anderes vereinbart ist, ist die Zahlung ohne jeden Abzug sofort nach Zugang der Rechnung zu leisten.

3.2 Wechsel und Schecks gelten, falls sie von STRÄHLE+HESS angenommen werden, erst nach Einlösung als Zahlung. Diskontspesen und die Kosten eines Geldtransfers gehen zu Lasten des Kunden.

3.3 Der Kunde ist nur berechtigt, mit unbestrittenen, von STRÄHLE+HESS anerkannten oder rechtskräftig festgestellten Gegenansprüchen aufzurechnen. Dasselbe gilt für Zurückbehaltungs- und Leistungsverweigerungsrechte. Zur Zurückbehaltung ist der Kunde zudem nur insoweit berechtigt, als sein Gegenanspruch auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

3.4 Alle Kosten, Gebühren und Abgaben einer Zahlung (auch Akkreditiv) gehen zu Lasten des Kunden.

3.5 Der Abzug von Skonto bedarf einer besonderen schriftlichen Vereinbarung.

4. Vermögensverschlechterung

4.1 Tritt nach Vertragsschluss eine Verschlechterung der Vermögensverhältnisse des Kunden ein, oder, wenn nach Vertragsschluss Tatsachen vorliegen oder erkennbar werden, die die Annahme rechtfertigen, dass der Anspruch von STRÄHLE+HESS auf die Gegenleistung durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Kunden gefährdet wird, ist STRÄHLE+HESS berechtigt, eine Sicherheitsleistung von dem Kunden zu fordern und/oder gewährte Zahlungsziele, auch für andere Forderungen, zu widerrufen. Für den Fall, dass der Kunde nicht in der Lage ist, innerhalb angemessener Frist die geforderte Sicherheit zu stellen, ist STRÄHLE+HESS berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten. Bereits bestehende Ansprüche aus erbrachten Leistungen oder wegen Verzug bleiben ebenso unberührt wie sonstige gesetzliche Rechte von STRÄHLE+HESS.

4.2 Als Tatsachen, die die Annahme rechtfertigen, dass der Anspruch von STRÄHLE+HESS auf die Gegenleistung durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Kunden gefährdet wird, gelten insbesondere die folgenden: (a) Pfändungen oder

packaging and duty unpaid. Any further costs shall be borne by the Customer.

2.2 STRÄHLE+HESS's prices do not include the statutory value added tax; STRÄHLE+HESS shall indicate said statutory value added tax separately in the invoice at the statutory rate on the date the invoice is issued.

3. Payment

3.1 Unless expressly otherwise agreed, payment must be made without any deductions immediately after receipt of the invoice.

3.2 If cheques and bills of exchange are accepted by STRÄHLE+HESS, they shall be deemed to be paid only once they have been honoured. Any discount charges and the costs of any money transfer shall be borne by the Customer.

3.3 The Customer has a right to offset only counterclaims, which are undisputed, are acknowledged by STRÄHLE+HESS, or which have become final and absolute. The same shall apply for rights of retention and for rights to refuse performance. The Customer shall have a right of retention only if and insofar as the Customer's counterclaim is based on the same contractual relationship.

3.4 All costs, fees and charges associated with a payment (including letters of credit) shall be borne by the Customer.

3.5 The deduction of any cash discount shall require a special written agreement.

4. Deterioration of Financial Situation

4.1 If the Customer's financial situation deteriorates after the contract has been concluded or if other facts exist or become apparent after the contract has been concluded, which justify the assumption that STRÄHLE+HESS's claim to the consideration is in jeopardy due to a lack of solvency on the part of the Customer STRÄHLE+HESS shall be entitled to demand security from the Customer and/or to revoke the terms allowed for payment, also for other debts. In the event that the Customer is not able to provide the security demanded within a reasonable period STRÄHLE+HESS shall be entitled to rescind the contract. Any claims which already exist as a result of Deliverables, which have been provided, or because of late performance shall remain unaffected. The same shall apply for any other statutory rights of STRÄHLE+HESS.

4.2 The following shall particularly apply as facts, which justify the assumption that STRÄHLE+HESS's claim to the consideration is in jeopardy due to a lack of solvency on the part of the Customer: (a) attachments or other enforcement

STRÄHLE + HESS

sonstige Zwangsvollstreckungsmaßnahmen in das Vermögen des Kunden, (b) Eintritt eines Insolvenzgrundes (Zahlungsunfähigkeit oder Überschuldung) beim Kunden, (c) der Kunde stellt einen Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens über das Vermögen des Kunden, (d) ein Dritter stellt einen Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens über das Vermögen des Kunden, es sei denn, dies erfolgt rechtsmißbräuchlich, (e) ein Insolvenzverfahren über das Vermögen des Kunden wird eröffnet, (f) die Eröffnung eines Insolvenzverfahrens über das Vermögen des Kunden wird mangels Masse abgewiesen, (g) die Warenkreditversicherung von STRÄHLE+HESS lehnt den Versicherungsschutz für die Forderung gegenüber dem Kunden ab.

5. Lieferbedingung - Lieferfrist - Lieferverzögerung

5.1 Sofern nicht ausdrücklich etwas Anderes vereinbart ist, erfolgt die Lieferung "ex works" (EXW) in dem Angebot oder der Annahme von STRÄHLE+HESS benannten Ort.

Sofern in dem Angebot/der Annahme kein Bestimmungsort angegeben ist, erfolgt die Lieferung "ex works" (EXW) Althengstett, Deutschland (im Falle der STRÄHLE+HESS GmbH), Bisingen, Deutschland (im Falle der STRÄHLE+HESS Wirktechnik GmbH & Co. KG), Topol'čany, Slowakei (im Falle der STRÄHLE+HESS SLOVAKIA s.r.o.) und "ex works" (EXW) Auburn, Alabama, USA (im Falle der STRÄHLE+HESS USA Inc.).

5.2 Die Verpflichtung zur Einhaltung eines vereinbarten Leistungszeitpunkts bzw. der vereinbarten Leistungsfrist durch STRÄHLE+HESS setzt die rechtzeitige und ordnungsgemäße Erfüllung der Pflichten des Kunden, insbesondere der Einhaltung der vereinbarten Zahlungsbedingungen und die Erfüllung der vereinbarten Mitwirkungspflichten (z.B. Beschaffung von Unterlagen, Genehmigung, Freigaben) sowie die rechtzeitige und ordnungsgemäße Beantwortung aller vom Kunden zu klärender Fragen voraus. Die Einrede des nicht erfüllten Vertrages bleibt vorbehalten.

Im Übrigen ist die Lieferfrist eingehalten, wenn bis zu ihrem Ablauf der Liefergegenstand das Werk von STRÄHLE+HESS verlassen hat oder STRÄHLE+HESS dem Kunden dessen Versandbereitschaft mitgeteilt haben.

Eine Zusammenfassung von Lieferungen sowie Teilleieferung sind in zumutbarem Umfang zulässig.

5.3 Höhere Gewalt, d.h. unvorhersehbare Ereignisse, auf die STRÄHLE+HESS keinen Einfluss hat und die STRÄHLE+HESS nicht zu vertreten hat (z.B. Behördliche Maßnahmen und Anordnungen (gleichgültig, ob diese gültig oder ungültig sind), Feuer, Überschwemmungen, Stürme, Explosionen oder sonstige Naturkatastrophen,

measures levied upon the Customer's assets, (b) the occurrence of a ground for insolvency (inability to pay or overindebtedness) at the Customer, (c) the Customer files a petition for the opening of insolvency proceedings over the assets of the Customer, (d) a third party files a petition for the opening of insolvency proceedings over the assets of the Customer unless such action is taken as an abuse of the law, (e) insolvency proceedings are opened over the Customer's assets, (f) the opening of insolvency proceedings over the Customer's assets is dismissed for lack of assets, (g) STRÄHLE+HESS's commercial credit insurance company rejects insurance cover for the debt owed by the Customer.

5. Delivery Terms - Delivery Period - Delay in Delivery

5.1 Unless expressly otherwise agreed, delivery shall be effected "ex works" (EXW) the place stated in STRÄHLE+HESS's offer or acceptance.

If no point of destination is stated in the offer/acceptance delivery shall be effected "ex works" (EXW) Althengstett, Germany (in case of STRÄHLE+HESS GmbH), Bisingen, Germany (in case of STRÄHLE+HESS Wirktechnik GmbH & Co. KG), Topol'čany, Slovakia (in case of STRÄHLE+HESS SLOVAKIA s.r.o.) and "ex works" (EXW) Auburn, Alabama, USA (in case of STRÄHLE+HESS USA Inc.). Topol'čany, Slovakia

5.2 The obligation for STRÄHLE+HESS to comply with an agreed time of performance or the agreed delivery period is conditional on the timely and proper performance of the Customer's duties, particularly compliance with the agreed payment terms and performance of the agreed duties to cooperate (e.g. procurement of documents, permits, releases) as well as the timely and proper answering of all questions to be clarified by the Customer. The right to raise the objection of non-performance of the contract is reserved.

Moreover, the delivery period shall be deemed to have been met if the goods to be delivered have left STRÄHLE+HESS's plant, or if STRÄHLE+HESS has notified the Customer of their readiness for dispatch, by the time the delivery period expires.

Deliveries may be consolidated and part deliveries may be made to such extent as is reasonable.

5.3 Force majeure, i.e. unforeseeable events, outside the control of STRÄHLE+HESS and for which STRÄHLE+HESS is not responsible (e.g. administrative measures and orders (irrespective of whether such measures or orders are valid or void), fire, floods, storms, explosions or other natural catastrophes, mobilizations, wars, riot) shall

STRÄHLE + HESS

Mobilmachungen, Kriege, Aufruhr), befreien STRÄHLE+HESS für die Dauer der Störung und im Umfang ihrer Wirkung von den Pflichten gegenüber dem Kunden. Dies gilt auch, wenn diese Ereignisse zu einem Zeitpunkt eintreten, in dem sich STRÄHLE+HESS bereits im Verzug befindet.

STRÄHLE+HESS wird dem Kunden im Rahmen des Zumutbaren unverzüglich die erforderlichen Informationen erteilen und die Verpflichtungen von STRÄHLE+HESS den veränderten Verhältnissen nach Treu und Glauben anpassen.

Sollte es aufgrund derartiger Ereignisse nicht möglich sein, die Leistungen gegenüber dem Kunden innerhalb einer angemessenen Frist zu erbringen, sind der Kunde und STRÄHLE+HESS zum Rücktritt vom Vertrag oder ggf. vom noch nicht erfüllten Teil desselben berechtigt. Schadenersatzansprüche wegen eines solchen Rücktritts bestehen nicht.

5.4 STRÄHLE+HESS wird von der Lieferverpflichtung befreit, wenn STRÄHLE+HESS unverschuldet selbst nicht rechtzeitig mit der richtigen, zur Erfüllung des Vertrages bestellten Ware beliefert wird.

5.5 STRÄHLE+HESS haftet für Verzug nach den gesetzlichen Bestimmungen unter Berücksichtigung der unter Ziffer 11 geregelten Beschränkungen mit folgender Maßgabe:

Sofern der Verzug auf einfacher Fahrlässigkeit beruht und nicht wegen Verletzung des Lebens, des Körpers, der Gesundheit oder wegen Übernahme einer Garantie oder eines Beschaffungsrisikos zwingend gehaftet wird, ist die Haftung für Verspätungsschäden in der Weise begrenzt, dass der Kunde für jede vollendete Woche des Verzugs nur je 0,5 %, insgesamt jedoch höchstens 5 % des Nettopreises für den Teil der Leistung verlangen kann, der wegen des Verzugs nicht rechtzeitig geleistet wurde.

Eine Änderung der Beweislast zum Nachteil des Kunden ist hiermit nicht verbunden.

Das gesetzliche Rücktrittsrecht des Kunden bleibt hiervon unberührt.

5.6 Der Kunde ist verpflichtet, auf Verlangen von STRÄHLE+HESS innerhalb einer angemessenen Frist zu erklären, ob er wegen dem Verzug vom Vertrag zurücktritt oder auf der Leistung besteht.

6. Annahme - Abruf

6.1 Befindet sich der Kunde im Annahmeverzug, kann STRÄHLE+HESS die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden einlagern und unter Belastung aller entstehenden Kosten als geliefert in Rechnung stellen. Dasselbe gilt, wenn

release STRÄHLE+HESS from its duties owed towards the Customer for the duration of the disturbance and to the extent of its effect. This shall also apply if said events occur at a time when STRÄHLE+HESS is already late with performance.

STRÄHLE+HESS shall, as far as can reasonably be expected, provide the Customer with the necessary information and adjust STRÄHLE+HESS's obligations to the altered conditions in good faith.

If it is not possible to provide the Deliverables to the Customer within a reasonable period due to such events the Customer and STRÄHLE+HESS shall have the right to rescind the contract or, as the case may be, to rescind such part of the contract as has not yet been performed. There shall be no right to damages because of any such rescission.

5.4 STRÄHLE+HESS shall be released from its obligation to deliver if STRÄHLE+HESS is, for no fault of its own, itself not supplied in due time with the correct goods, which have been ordered to perform the contract.

5.5 STRÄHLE+HESS shall be liable for late performance in accordance with the statutory provisions and taking into account the limitations regulated in Section 11 and subject to the following conditions:

If late performance is based on ordinary negligence and there is not compulsory liability for an injury to life, body or health, or for the giving of a guarantee or the assumption of a risk of procurement, the liability for damage due to late performance shall be limited that the Customer can only demand 0.5 % for each complete week of delay, however in total a maximum of 5 %, of the net price for such portion of the Deliverable as is not provided on time due to the late performance.

This does not entail any change to the burden of proof to the detriment of the Customer.

This is without prejudice to the Customer's statutory right of rescission.

5.6 Upon request by STRÄHLE+HESS the Customer shall be under an obligation to declare within a reasonable period whether it is rescinding the contract because of the late performance or whether it insists on performance.

6. Acceptance - Call Off

6.1 If the Customer is late with acceptance, STRÄHLE+HESS can store the goods at the Customer's cost and risk and invoice all costs that arise as though the goods had been delivered. The same applies if goods, which are

STRÄHLE + HESS

aufgrund von Umständen, die der Kunde zu vertreten hat, versandfertige Ware nicht versendet werden kann.

6.2 Werden Versand oder Zustellung auf Wunsch des Kunden um mehr als eine Woche verzögert oder befindet sich der Kunde im Annahmeverzug, kann STRÄHLE+HESS für die Lagerung für jede angefangene Woche eine Entschädigung in Höhe von 0,5 %, insgesamt jedoch höchstens 5 % des Nettopreises der zu liefernden Ware verlangen. Der Nachweis, dass höhere, niedrigere oder überhaupt keine Lagerkosten entstanden sind, bleibt den Parteien unbenommen.

Die gesetzlichen Rechte, vom Vertrag zurückzutreten und Schadenersatz zu verlangen, bleiben unberührt.

6.3 Auf Abruf gekaufte Waren hat der Kunde binnen 2 Monaten nach Aufforderung zur Abnahme durch STRÄHLE+HESS abzunehmen.

7. Verpackung - Versand - Transportversicherung

7.1 Verpackungsart, Versandart und Versandweg bestimmt STRÄHLE+HESS, Sofern nicht ausdrücklich etwas Anderes vereinbart ist.

7.2 Der Versand erfolgt auf Gefahr des Kunden, auch wenn frachtfreie Lieferung vereinbart wurde. Verzögert sich der Versand infolge von Umständen, die der Kunde zu vertreten hat, so geht die Gefahr vom Tage der Versandbereitschaft ab auf den Kunden über.

7.3 Eine Transportversicherung wird STRÄHLE+ HESS nur auf ausdrücklichen Wunsch und auf Kosten des Kunden schließen.

8. Konstruktion - Beschaffenheit

8.1 Die Angaben von STRÄHLE+HESS über Maße, Gewichte, Leistungen oder Material erfolgen sorgfältig, jedoch unverbindlich soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich bezeichnet sind; dasselbe gilt für sämtliche Konstruktionsangaben und Vorschläge.

8.2 Zumutbare Änderungen aufgrund der technischen Entwicklung behält STRÄHLE+ HESS sich vor.

8.3 STRÄHLE+HESS hat für ihre Leistungen nur die einschlägigen Sicherheitsvorschriften und die vereinbarten technischen Daten einzuhalten. Darüber hinausgehende Beschaffenheits- und/oder Verwendungsvorgaben bedürfen einer ausdrücklichen schriftlichen Vereinbarung zwischen den Parteien.

ready for dispatch, cannot be dispatched due to circumstances, for which the Customer is answerable.

6.2 If dispatch or delivery is delayed by more than one week at the Customer's request or if the Customer is late with acceptance, STRÄHLE+HESS can demand compensation for the storage in the amount of 0.5 %, however in total no more than 5 %, of the net price of the goods to be delivered for each started week. The parties' rights to prove that the storage costs were greater or less or that no storage costs whatsoever were incurred remain unaffected.

This shall be without prejudice to the statutory rights to rescind the contract and to demand damages.

6.3 The Customer must accept goods, which have been purchased to be called off, and must do so within 2 months after having been requested by STRÄHLE+HESS to call them off.

7. Packaging - Dispatch - Transport Insurance

7.1 Unless expressly otherwise agreed, the type of packaging, method of dispatch and delivery route shall be determined by STRÄHLE+HESS.

7.2 Dispatch shall be at the Customer's risk even if it has been agreed that the delivery is carriage paid. If dispatch is delayed as a consequence of circumstances, for which the Customer is responsible, the risk shall pass to the Customer upon the day that the goods are ready for dispatch.

7.3 STRÄHLE+HESS shall take out transport insurance only upon the Customer's express request and at the Customer's cost.

8. Design - Quality

8.1 STRÄHLE+HESS's statements about dimensions, weights, performances or materials are made with care, but are not binding unless they have been expressly designated as binding; the same applies to all statements regarding design and proposals.

8.2 STRÄHLE+HESS reserves the right to make reasonable changes due to technical developments.

8.3 With regard to its Deliverables STRÄHLE+HESS must only comply with the relevant safety regulations and the agreed technical data. Any stipulations beyond that regarding quality and/or use shall require an express written agreement between the parties.

STRÄHLE + HESS

9. Mängelansprüche

9.1 Für die STRÄHLE+HESS GmbH und die STRÄHLE+HESS Wirktechnik GmbH & Co. KG gilt Folgendes: Sachmängelansprüche verjähren in 12 Monaten ab Gefahrübergang. Dies gilt nicht, soweit gemäß den §§ 438 Abs. 1 Nr. 2, 479 Abs. 1, 634 a Abs. 1 Ziff. 2 und § 438 Abs. 3 BGB längere Fristen vorgeschrieben sind, und für die Haftung für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie für die Haftung für Schäden, die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung beruhen.

Für die STRÄHLE+HESS SLOVAKIA s.r.o. und die STRAEHLE+HESS USA Inc. gilt Folgendes: Sachmängelansprüche verjähren in 12 Monaten ab Gefahrübergang. Dies gilt nicht, soweit (a) gesetzlich kürzere Fristen vorgeschrieben sind, (b) gesetzlich zwingend längere Fristen vorgeschrieben sind, (c) für die Haftung für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie (d) für die Haftung für Schäden, die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung beruhen.

9.2 Der Kunde hat Sachmängel gegenüber STRÄHLE+HESS unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von sieben Tagen nach der Leistung (offene Mängel) oder Entdeckung des Mangels schriftlich zu rügen. Andernfalls ist die Geltendmachung von Mängelansprüchen ausgeschlossen. Mit einer Einschränkung der gesetzlichen Untersuchungs- und Rügeobliegenheiten des Kunden ist STRÄHLE+HESS nicht einverstanden.

9.3 Bei Mängelrügen darf der Kunde Zahlungen nur in einem Umfang zurückhalten, die in einem angemessenen Verhältnis zu den aufgetretenen Sachmängeln stehen. Der Kunde kann Zahlungen nur zurückhalten, wenn eine berechtigte Mängelrüge geltend gemacht wird. Erfolgt die Mängelrüge schuldhaft zu Unrecht, ist STRÄHLE+HESS berechtigt, die durch die unberechtigte Mängelrüge entstandenen Aufwendungen von dem Kunden ersetzt zu verlangen.

9.4 Zunächst ist STRÄHLE+HESS stets Gelegenheit zur Nacherfüllung innerhalb angemessener Frist zu gewähren.

9.5 Nacherfüllungen werden von STRÄHLE+HESS lediglich aus Kulanz und ohne Anerkennung einer Leistungspflicht vorgenommen, es sei denn STRÄHLE+HESS hat mit dem Kunden etwas Anderes vereinbart oder STRÄHLE+HESS hat vor oder im Zusammenhang mit der Nacherfüllungsleistung gegenüber dem Kunden den Anspruch auf Nacherfüllung ausdrücklich anerkannt.

9.6 Mängelansprüche des Kunden bestehen nicht bei natürlicher Abnutzung oder Schäden, die nach dem Gefahrübergang infolge fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung, übermäßiger Beanspruchung, ungeeigneter

9. Warranty Claims

9.1 For STRÄHLE+HESS GmbH and STRÄHLE+HESS Wirktechnik GmbH & Co. KG following following shall apply: The claims for defects shall be subject to a limitation period of 12 months after the passing of risk. This does not apply to the extent that Articles 438 Para. 1 No. 2, 479 Para. 1, 634 a Para. 1 No. 2 and Article 438 Para. 3 German Civil Code (BGB) prescribe longer periods, or for liability for damage arising out of an injury to life, body or health or for liability for damage due to an intentional or grossly negligent breach of duty.

For STRÄHLE+HESS SLOVAKIA s.r.o. and STRAEHLE+HESS USA Inc. following shall apply: The claims for defects shall be subject to a limitation period of 12 months after the passing of risk. This does not apply to the extent that (a) statutory law prescribes shorter periods (b) mandatory statutory law prescribes longer periods, (c) for liability for damage arising out of an injury to life, body or health or (d) for liability for damage due to an intentional or grossly negligent breach of duty.

9.2 The Customer must complain to STRÄHLE+HESS in writing about any defects in quality without undue delay, however no later than within seven days following delivery (obvious defects) or discovery of the defect. Otherwise the right to assert any warranty claims is excluded. STRÄHLE+HESS does not agree with any restriction of the Customer's statutory duties to inspect and to report any complaints.

9.3 In the event of any complaints about defects the Customer may withhold payments only to such extent as is reasonably in proportion to the defects in quality that have occurred. The Customer may withhold payments only if a justified complaint is asserted about defects. If the notice of defects was culpably unjustified, STRÄHLE+HESS shall be entitled to demand that the Customer compensates it for the expenses incurred due to the unjustified complaint about defects.

9.4 STRÄHLE+HESS must first always be given the opportunity to render supplementary performance within a reasonable period.

9.5 Any supplementary performance is undertaken by STRÄHLE+HESS merely out of goodwill and without the acknowledgement of any liability unless STRÄHLE+HESS has agreed otherwise with the Customer or STRÄHLE+HESS has, either before or in connection with undertaking supplementary performance, expressly acknowledged to the Customer that it has a right to supplementary performance.

9.6 The Customer shall have no warranty claims for natural wear and tear or damage, which occurs after the passing of risk and as a consequence of incorrect or careless treatment, overly heavy use, unsuitable operating equipment

STRÄHLE + HESS

Betriebsmittel oder aufgrund besonderer äußerer Einflüsse entstehen, die nach dem Vertrag nicht vorausgesetzt sind. Werden vom Kunden oder von Dritten unsachgemäße Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten vorgenommen, so bestehen für diese und die daraus entstehenden Folgen ebenfalls keine Mängelansprüche.

9.7 Ansprüche des Kunden wegen der zum Zweck der Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten sind ausgeschlossen, soweit die Aufwendungen sich erhöhen, weil der Gegenstand der Lieferung nachträglich an einen anderen Ort als den Lieferort verbracht worden ist, es sei denn, die Verbringung entspricht seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch.

9.8 Eine Belastung gegenüber STRÄHLE+HESS wegen Reklamationen durch den Kunden ist erst nach Anerkennung der Reklamation durch STRÄHLE+ HESS möglich. Dies gilt insbesondere für die Belastung mit Kosten-, Aufwendungs- und Schadenspauschalen.

9.9 Soweit in diesen Bedingungen nichts Abweichendes geregelt ist, richten sich die Folgen aus mangelhaften Leistungen nach den gesetzlichen Vorschriften.

Für Schadenersatzansprüche gilt Ziffer 11. Weitergehende oder andere als in diesen Bedingungen geregelte Ansprüche wegen eines Sachmangels sind ausgeschlossen.

10. Gewerbliche Schutzrechte - Rechtsmängel

10.1 Sofern nicht ausdrücklich etwas Anderes vereinbart ist, ist STRÄHLE+HESS verpflichtet, die Leistungen lediglich im Land des Herstell- und des Leistungsortes frei von Schutzrechten Dritter zu erbringen. "Schutzrechte" im Sinne dieser Bedingungen sind Patente, Gebrauchs- und Geschmacksmuster, Marken, einschließlich deren jeweiligen Anmeldungen, sowie Urheberrechte.

10.2 Sofern ein Dritter wegen der Verletzung von Schutzrechten durch von STRÄHLE+HESS erbrachte, vertragsgemäß genutzte Leistungen gegen den Kunden berechnete Ansprüche erhebt, haftet STRÄHLE+ HESS gegenüber dem Kunden wie folgt:

STRÄHLE+HESS wird nach Wahl und auf Kosten von STRÄHLE+HESS für die betreffenden Leistungen entweder ein Nutzungsrecht erwirken, sie so ändern, dass das Schutzrecht nicht verletzt wird, oder austauschen. Ist dies STRÄHLE+HESS zu angemessenen Bedingungen nicht möglich, stehen dem Kunden die gesetzlichen Rücktritts- oder Minderungsrechte zu. Die Pflicht zur Leistung von Schadenersatz bleibt davon unberührt und richtet sich nach Ziffer 11.

or materials or by reason of special external influences, not provided for by the contract. If the Customer or third parties undertake improper changes or repair work, said changes or repair work and the consequences thereof shall likewise not give rise to any warranty claims.

9.7 The Customer shall not have any claims because of any expenses that are necessary for the purposes of the supplementary performance, in particular the transport costs, infrastructure costs, labour costs and cost of materials, to the extent that said costs increase because the subject matter of the delivery was subsequently transported to somewhere other than the place of delivery unless said transportation complies with its intended use.

9.8 The charging of complained products by the Customer is only possible after acceptance of the complaint by STRÄHLE+HESS. This shall particularly apply for any charging with flat-rates or lump sums for costs, expenses or damages.

9.9 Unless otherwise provided in these Terms and Conditions, the consequences of defective performance shall be governed by the statutory provisions.

Section 11 shall apply to claims for damages. Any more far-reaching claims or claims because of a defect in quality other than the claims regulated by these Terms and Conditions are excluded.

10. Industrial Property Rights - Defects in Title

10.1 Unless expressly otherwise agreed, STRÄHLE+HESS shall be obliged to render the Deliverables free from third-party Intellectual Property Rights only in the country of the place of manufacture and the place of performance. "Intellectual Property Rights" in the meaning of these Terms and Conditions shall be patents, utility models and design patents, trademarks, including respective applications for the same, as well as copyrights.

10.2 If a third party asserts any justified claims against the Customer because of any infringement of Intellectual Property Rights by any Deliverables rendered by STRÄHLE+HESS and use in accordance with the contract, STRÄHLE+HESS shall be liable towards the Customer as follows:

STRÄHLE+HESS shall, at STRÄHLE+HESS's option and cost, either obtain a right of use for the Deliverables concerned or change them such the Intellectual Property Right is not infringed, or it shall exchange them. If this is not possible upon reasonable terms and conditions the Customer shall have the statutory right of rescission or the statutory right to reduce the price. The obligation to pay damages shall remain unaffected hereby and shall be governed by Section 11.

STRÄHLE + HESS

10.3 Die vorstehend in Ziffer 10.2 genannten Verpflichtungen bestehen nur, soweit der Kunde STRÄHLE+HESS über die von einem Dritten geltend gemachten Ansprüche unverzüglich schriftlich informiert, eine Verletzung nicht anerkennt und STRÄHLE+HESS alle Abwehrmaßnahmen und Vergleichsverhandlungen ausschließlich vorbehalten bleiben. Stellt der Kunde die Nutzung der Leistungen aus schadensminderungs- oder sonstigen wichtigen Gründen ein, ist er verpflichtet, den Dritten darauf hinzuweisen, dass mit der Nutzungseinstellung kein Anerkenntnis einer Schutzrechtsverletzung verbunden ist.

10.4 Ansprüche des Kunden sind ausgeschlossen, wenn und soweit ausschließlich er die Schutzrechtsverletzung zu vertreten hat. Ansprüche des Kunden sind zudem ausgeschlossen, soweit die Schutzrechtsverletzung durch spezielle Vorgaben des Kunden, durch eine von STRÄHLE+HESS nicht voraussehbare Anwendung oder dadurch verursacht wird, dass die Lieferung vom Kunden verändert oder zusammen mit nicht von STRÄHLE+HESS gelieferten Produkten eingesetzt wird.

10.5. Hat STRÄHLE+HESS nach Zeichnungen, Modellen oder Mustern des Kunden zu liefern, so steht der Kunde dafür ein, dass die nach seinen Vorlagen gefertigten Gegenstände Schutzrechte Dritter nicht verletzen. Beansprucht ein Dritter gegenüber STRÄHLE+HESS - unter Berufung auf ein ihm gehöriges Schutzrecht - die Untersagung der Herstellung oder Lieferung der Gegenstände, so ist STRÄHLE+HESS, ohne zur Prüfung der Rechtslage verpflichtet zu sein, berechtigt, die Herstellung oder Lieferung einzustellen. Der Kunde ist in solch einem Fall verpflichtet, STRÄHLE+HESS von diesen angeblichen oder tatsächlichen Ansprüchen, Schäden und Kosten freizustellen. In einem solchen Fall hat der Kunde STRÄHLE+HESS auch alle Schäden sowie die erforderlichen Kosten und Aufwendungen, die uns aus oder im Zusammenhang mit der Inanspruchnahme durch den Dritten entstanden sind, zu erstatten.

10.6 Weitergehende oder andere als in dieser Ziffer 10 geregelten Ansprüche des Kunden gegen STRÄHLE+HESS oder gegen Erfüllungs- und Verrichtungsgehilfen von STRÄHLE+HESS wegen eines Rechtsmangels sind ausgeschlossen.

11. Schadenersatzansprüche

11.1 STRÄHLE+HESS haftet auf Schadenersatz und auf Ersatz der vergeblichen Aufwendungen (nachfolgend "Schadenersatz") wegen Mängeln der Lieferung oder Leistung oder wegen Verletzung sonstiger vertraglicher oder außervertraglicher Pflichten, insbesondere aus unerlaubter Handlung, nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit. Die vorstehende Haftungsbeschränkung gilt nicht bei Verletzungen des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, bei der Übernahme einer Garantie oder eines Beschaffungsrisikos, der Verletzung wesentlicher

10.3 The obligations set out in Section 10.2 above shall only subsist if and insofar as the Customer informs STRÄHLE+HESS in writing and without undue delay of the claims asserted by a third party, does not acknowledge any infringement and all defensive action and settlement negotiations are reserved exclusively for STRÄHLE+HESS. If the Customer ceases to use the Deliverables for reasons of loss mitigation or for other important reasons it shall be obliged to indicate to the third party that the cessation of use does not imply any acknowledgement of any infringement of the Intellectual Property Right.

10.4 Claims of the Customer are excluded if and to the extent that the Customer is solely responsible for the infringement of the Intellectual Property Right. Claims of the Customer are furthermore excluded if and to the extent that the infringement of the Intellectual Property Right is caused by special stipulations by the Customer, by an application not foreseeable by STRÄHLE+HESS or by the fact that the goods delivered are changed by the Customer or are used together with products not supplied by STRÄHLE+HESS.

10.5. If STRÄHLE+HESS has to deliver according to drawings, models or patterns of the Customer the Customer guarantees that the goods produced in accordance with its stipulations do not infringe any third-party Intellectual Property Rights. If a third party asserts a claim of prohibition of the manufacture or delivery of the articles against STRÄHLE+HESS and does so invoking an Intellectual Property Right belonging to said third party, then STRÄHLE+HESS shall be entitled to cease manufacture or delivery without reviewing the legal situation. In any such case the Customer shall be obliged to indemnify STRÄHLE+HESS from and against said alleged or actual claims, damages and costs. In any such case the Customer must also reimburse STRÄHLE+HESS for all damage as well as necessary costs and expenses, which we have incurred as a result of or in connection with the claim by the third party.

10.6 Any more far-reaching claims or claims by the Customer against STRÄHLE+HESS or against vicarious agents and servants of STRÄHLE+HESS because of a defect in title other than the claims regulated in this Section 10 are excluded.

11. Claims for Damages

11.1 STRÄHLE+HESS shall be liable for damages and for the reimbursement of wasted expenditure (hereinafter referred to as "Damages") due to defects in the goods or services or because of a breach of other contractual or non-contractual obligations, particularly arising out of tort, only in the case of intent or gross negligence. The above limitation of liability shall not apply in cases of injury to life, body or health, if a guarantee is given or the risk of procurement is assumed, in the case of the breach of any material contractual

STRÄHLE + HESS

Vertragspflichten sowie bei der Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz.

11.2 Der Schadenersatz wegen Verletzung wesentlicher Vertragspflichten ist auf den Ersatz solcher vertragstypischer Schäden beschränkt, die STRÄHLE+HESS bei Vertragsschluss aufgrund der für STRÄHLE+HESS erkennbarer Umstände als mögliche Folge hätten voraussehen müssen, soweit nicht Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit vorliegt oder wegen einer Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, der Übernahme einer Garantie oder eines Beschaffungsrisikos sowie nach dem Produkthaftungsgesetz gehaftet wird.

11.3 Vertragstypische, vorhersehbare Schäden im Sinne von Ziff. 11.2 sind Schäden maximal in folgender Höhe:

a) pro Schadensfall: maximal in Höhe des Nettoeinkaufspreises des betroffenen Vertrages, und

b) bei mehreren Schadensfällen in Bezug auf denselben Kunden innerhalb eines Kalenderjahres: maximal in Höhe des Umsatzes, zu welchem der Kunde im vorherigen Kalenderjahr Produkte von STRÄHLE+HESS erworben hat.

In jedem Fall sind vertragstypische Schäden im Sinne von Ziff. 11.2 keine indirekten Schäden (z.B. entgangener Gewinn oder Schäden, die aus Produktionsunterbrechungen resultieren).

11.4 Unabhängig von der vorstehenden Ziffer 11.3 sind bei der Bestimmung der Höhe der gegen STRÄHLE+HESS bestehenden Schadenersatzansprüche die wirtschaftlichen Gegebenheiten bei STRÄHLE+HESS, Art, Umfang und Dauer der Geschäftsverbindung, etwaige Verursachungs- und Verschuldensbeiträge des Kunden angemessen zu Gunsten von STRÄHLE+HESS zu berücksichtigen. Insbesondere müssen die Schadenersatzleistungen, Kosten und Aufwendungen, die STRÄHLE+HESS zu tragen verpflichtet ist, in einem angemessenen Verhältnis zum Wert der von STRÄHLE+HESS gelieferten Produkte stehen.

11.5 Sämtliche Haftungsbeschränkungen gelten im gleichen Umfang für Erfüllungs- und Verrichtungsgehilfen.

11.6 Eine Änderung der Beweislast zum Nachteil des Kunden ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden.

11.7 Wesentliche Vertragspflichten im Sinne der Ziffern 11.1 und 11.2 sind solche Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertrauen darf.

12. Audits - Sonstige Zugangs- und/oder Besichtigungsrechte

obligations or in the case of liability under the Product Liability Law.

11.2 Damages due to a breach of material contractual obligations is limited to the reimbursement of such damage which is typical for the contract as STRÄHLE+HESS ought to have foreseen as a possible consequence when the contract was concluded due to circumstances that were apparent to STRÄHLE+HESS providing there was no intent or gross negligence or liability is for an injury to life, body or health, for the giving of a guarantee or the assumption of a risk of procurement or pursuant to the Product Liability Law .

11.3 Foreseeable Damages which are typical for the contract for the purposes of Section 11.2 is damage with the following maximum quantum:

a) per case of damage: a maximum of the amount of the net purchase price of the contract concerned, and

b) in the event of more than one case of damage in relation to the same Customer within one calendar year: a maximum of the amount of turnover, for which the Customer purchased products from STRÄHLE+HESS in the previous calendar year.

In any case, indirect damages (e.g. lost profit or damage resulting from interruptions in production) do not constitute damage which is typical for the contract for the purposes of Section 11.2.

11.4 Irrespective of Section 11.3 above, when determining the quantum of the claims for damages that exist against STRÄHLE+HESS the economic circumstances at STRÄHLE+HESS, the type, scope and duration of the business relationship, any contributory causation and/or fault on the part of the Customer must be taken reasonably into account to the benefit of STRÄHLE+HESS. In particular, the damages, costs and expenses to be borne by STRÄHLE+HESS must be reasonably proportional to the value of the products supplied by STRÄHLE+HESS.

11.5 All limitations of liability shall apply to vicarious agents and servants to the same extent.

11.6 The above provisions do not entail any change to the burden of proof to the detriment of the Customer.

11.7 Material contractual obligations in the meaning of Sections 11.1 and 11.2 are obligations, the performance of which make the proper implementation of the contract possible in the first place, and compliance with which the Customer is usually allowed to rely on.

12. Audits - Other Rights of Access and/or Inspection Rights

STRÄHLE + HESS

12.1 Sofern der Kunde berechtigt ist, bei STRÄHLE+HESS Audits durchzuführen, oder, wenn dem Kunden sonstige Zugangs- und/oder Besichtigungsrechte in Bezug auf STRÄHLE+ HESS eingeräumt sind, kann der Kunde ein solches Recht nur nach vorheriger Vereinbarung mit STRÄHLE+HESS während der üblichen Geschäftszeiten und ohne Beeinträchtigung des Betriebsablaufs bei STRÄHLE+HESS ausüben.

12.2 STRÄHLE+HESS kann die Ausübung der Audit-, Zugangs- und/oder Besichtigungsrechte verweigern, wenn berechtigte Interessen von STRÄHLE+ HESS entgegenstehen (z.B. wenn Betriebsgeheimnisse oder sonstiges werthaltiges Know-how von STRÄHLE+HESS betroffen ist). In jedem Fall ist STRÄHLE+HESS berechtigt, angemessene Vorkehrungen zur Geheimhaltung von dem Kunden fordern.

13. Ersatzteile

STRÄHLE+HESS geht zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses keine Verpflichtung ein, den Kunden mit Ersatzteilen für die Produkte zu beliefern. Soweit erforderlich, wird über eine etwaige Ersatzteilversorgung und die Bedingungen zu gegebener Zeit verhandelt.

14. Maschinen und Werkzeuge von STRÄHLE+ HESS - Schutzrechte von STRÄHLE+HESS

14.1 Sofern nicht ausdrücklich etwas Anderes vereinbart ist, verbleiben die von STRÄHLE+HESS gefertigten oder überlassenen Abbildungen, Zeichnungen, Kalkulationen und sonstige produkt-, anwendungs- oder projektbezogene Unterlagen sowie Musterstücke - die schützenswertes Know-how beinhalten - im Eigentum von STRÄHLE+HESS und unterliegen dem Urheberrecht von STRÄHLE+ HESS, auch wenn STRÄHLE+HESS sie dem Kunden überlassen hat. Sie dürfen ohne die ausdrückliche vorherige schriftliche Zustimmung von STRÄHLE+ HESS weder vervielfältigt, noch Dritten zugänglich gemacht werden.

14.2 Maschinen, Werkzeuge und sonstige Produktionsmittel, die STRÄHLE+HESS im Zusammenhang mit der Produktion der an den Kunden zu liefernden Produkte nutzt, werden nur dann an den Kunden übereignet, wenn die Parteien darüber eine gesonderte schriftliche Vereinbarung getroffen haben, die auch die Vergütung für eine solche Übereignung regelt.

14.3 Bestehende Schutzrechte verbleiben bei STRÄHLE+HESS. Die Übertragung von Schutzrechten sowie die Einräumung eines Nutzungsrechts an einem Schutzrecht zugunsten des Kunden - gleich welcher Art - bedarf einer ausdrücklichen schriftlichen Vereinbarung zwischen den Parteien.

12.1 If the Customer is entitled to carry out audits at STRÄHLE+HESS, or if the Customer has been granted other rights of access and/or inspection rights in relation to STRÄHLE+HESS, the Customer can exercise any such right only following prior agreement with STRÄHLE+HESS, during normal business hours and without interfering with the operational procedure at STRÄHLE+HESS.

12.2 STRÄHLE+HESS can refuse to allow the audit rights, rights of access and/or inspection rights to be exercised if said exercise is adverse to the legitimate interests of STRÄHLE+HESS (e.g. if trade secrets or other valuable know-how of STRÄHLE+HESS is affected). In any event STRÄHLE+HESS shall be entitled to demand reasonable confidentiality precautions of the Customer.

13. Spare Parts

At the time of conclusion of the contract STRÄHLE+HESS is not entering into any obligation to supply the Customer with spare parts for the products. If necessary, the possible supply of any spare parts and the terms and conditions shall be negotiated at the appropriate time.

14. Machinery and Tooling of STRÄHLE+HESS - Intellectual Property Rights of STRÄHLE+HESS

14.1 Unless expressly otherwise agreed, the illustrations, drawings, calculations and any other documents relating to the product, application or project and sample workpieces produced or provided by STRÄHLE+HESS and which contain know-how that is worthy of protection shall remain the property of STRÄHLE+HESS and shall be subject to STRÄHLE+ HESS's copyright even if STRÄHLE+HESS have placed them to the Customer's disposal. They may not be reproduced or made accessible to third parties without the express prior written consent of STRÄHLE+HESS.

14.2 Title to the machinery, tooling and other means of production, which STRÄHLE+HESS uses in connection with the production of the products to be supplied to the Customer shall only be transferred to the Customer if the parties have entered into a separate written agreement which also regulates the remuneration for any such transfer of title.

14.3 Existing Intellectual Property Rights shall remain with STRÄHLE+HESS. The transfer of any Intellectual Property Rights and the grant of any right to use any Intellectual Property Right - of whatever kind - to the Customer shall require express written agreement between the parties.

STRÄHLE + HESS

14.4 Die Rechte - insbesondere Schutzrechte - an sämtlichen Arbeitsergebnissen, die STRÄHLE+HESS im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen STRÄHLE+HESS und dem Kunden erzielt, stehen ausschließlich STRÄHLE+HESS zu.

15. Eigentumsvorbehalt

15.1 Die Gegenstände der Lieferungen bleiben bis zur Erfüllung sämtlicher STRÄHLE+HESS gegen den Kunden aus der Geschäftsverbindung zustehender Forderungen das Eigentum von STRÄHLE+HESS (Eigentumsvorbehalt). Dies gilt auch dann, wenn der Kaufpreis für bestimmte, vom Kunden bezeichnete Warenlieferungen gezahlt worden ist.

15.2 Bei Pflichtverletzungen des Kunden, insbesondere bei Zahlungsverzug, ist STRÄHLE+HESS zum Rücktritt und zur Rücknahme berechtigt; der Kunde ist zur Herausgabe der unter Eigentumsvorbehalt gelieferten Ware (nachstehend "Vorbehaltsware") verpflichtet und hat STRÄHLE+HESS - sofern erforderlich - Zutritt zu seinem Grundstück und seinen Räumlichkeiten zu gewähren. In der Zurücknahme der Kaufsache durch STRÄHLE+HESS liegt ein Rücktritt vom Vertrag. STRÄHLE+HESS ist nach der Rücknahme der Kaufsache zu deren Verwertung befugt, der Verwertungserlös ist auf die Verbindlichkeiten des Kunden - abzüglich angemessener Verwertungskosten - anzurechnen.

15.3 Der Kunde ist verpflichtet, die Vorbehaltsware pfleglich zu behandeln; insbesondere ist er verpflichtet, diese auf eigene Kosten gegen Feuer-, Wasser- und Diebstahlschäden ausreichend zum Neuwert zu versichern. Sofern Wartungs- und Inspektionsarbeiten erforderlich sind, muss der Kunde diese auf eigene Kosten rechtzeitig durchführen.

15.4 Während des Bestehens des Eigentumsvorbehalts ist dem Kunden eine Verpfändung oder Sicherungsübereignung der Vorbehaltsware untersagt. Bei Pfändungen, Beschlagnahmen oder sonstigen Verfügungen oder Eingriffen Dritter hat der Kunde STRÄHLE+HESS unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, damit STRÄHLE+HESS dagegen gerichtlich vorgehen kann. Soweit der Dritte nicht in der Lage ist, STRÄHLE+HESS die gerichtlichen und außergerichtlichen Kosten zu erstatten, haftet der Kunde für den STRÄHLE+HESS entstandenen Ausfall.

15.5 Der Kunde ist zur Weiterveräußerung im ordentlichen Geschäftsgang berechtigt. Der Kunde tritt STRÄHLE+HESS jedoch bereits jetzt alle Forderungen in Höhe des Faktura-Endbetrages (einschließlich Mehrwertsteuer) der Forderung ab, die ihm aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware gegen seine Abnehmer oder Dritte erwachsen, und zwar unabhängig davon, ob die Vorbehaltsware ohne oder nach Verarbeitung weiterverkauft worden ist. Zur Einziehung dieser Forderung bleibt der Kunde auch nach der Abtretung

14.4 STRÄHLE+HESS shall be solely entitled to the rights - particularly Intellectual Property Rights - to all work results, which STRÄHLE+HESS achieves in connection with the cooperation between STRÄHLE+ HESS and the Customer.

15. Reservation of Title

15.1 The goods to be delivered shall remain the property of STRÄHLE+HESS until all of the claims which STRÄHLE+HESS has against the Customer arising out of the business relationship have been satisfied (reservation of title). This shall also apply if the purchase price has been paid for specific supplies of goods designated by the Customer.

15.2 In the event of any breaches of duty by the Customer, particularly in the event of any late payment, STRÄHLE+HESS shall have a right of rescission and retraction; the Customer shall be obliged to surrender the goods delivered that are subject to the reservation of title (hereinafter referred as "Reserved Goods") and must - to the extent necessary - grant STRÄHLE+HESS access to its property and premises. The taking back of the purchased goods by STRÄHLE+HESS shall constitute rescission of the contract. After taking back the purchased goods, STRÄHLE+HESS shall be entitled to realize said goods, and the proceeds from any such realization less the reasonable realization costs shall be offset against the Customer's liabilities.

15.3 The Customer shall be under a duty to treat the Reserved Goods with care; it shall particularly be under a duty to adequately insure said goods at its own cost and for their replacement value against damage due to fire, water or theft. If servicing and inspection work is necessary the Customer must carry out such servicing and inspection work in a timely manner and at its own cost.

15.4 The Customer may not pledge or transfer the Reserved Goods by way of security while the reservation of title exists. In the event of any distraint, seizures or other disposals or intervention by third parties the Customer must inform STRÄHLE+HESS without undue delay and in writing so that STRÄHLE+HESS can take court action against said measures. If the third party is not in a position to reimburse STRÄHLE+HESS the court and out-of-court costs, the Customer shall be liable for the loss incurred by STRÄHLE+HESS.

15.5 The Customer is entitled to re-sell in the ordinary course of business. The Customer hereby already assigns all accounts receivable accruing to it against its customers or third parties as a result of reselling the Reserved Goods and assigns them to STRÄHLE+HESS in the amount of the final invoice amount (including value added tax) of the account receivable and more particularly does so irrespective of whether the Reserved Goods were sold before or after processing. The Customer shall remain authorized to collect

STRÄHLE + HESS

ermächtigt. Die Befugnis von STRÄHLE+ HESS, die Forderung selbst einzuziehen, bleibt hiervon unberührt. STRÄHLE+HESS wird jedoch die Forderung nicht einziehen, solange der Kunde seinen Zahlungsverpflichtungen aus den vereinnahmten Erlösen nachkommt, nicht in Zahlungsverzug gerät, insbesondere kein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt ist oder Zahlungseinstellung vorliegt. Ist dies aber der Fall, so kann STRÄHLE+HESS verlangen, dass der Kunde STRÄHLE+HESS die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt gibt, alle zum Einzug erforderlichen Angaben macht, die dazugehörigen Unterlagen aushändigt und den Schuldnern (Dritten) die Abtretung mitteilt.

15.6 Die Verarbeitung oder Umbildung der Vorbehaltsware durch den Kunden wird stets für STRÄHLE+HESS vorgenommen. Wird die Vorbehaltsware mit anderen, STRÄHLE+HESS nicht gehörenden Gegenständen verarbeitet, so erwirbt STRÄHLE+HESS Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der Vorbehaltsware (Faktura-Endbetrag, einschließlich Mehrwertsteuer) zu den anderen verarbeiteten Gegenständen zur Zeit der Verarbeitung. Für die durch Verarbeitung entstehende Sache gilt im Übrigen das gleiche wie für die Vorbehaltsware.

15.7 Wird die Vorbehaltsware mit anderen, STRÄHLE+HESS nicht gehörenden Gegenständen untrennbar vermischt, so erwirbt STRÄHLE+HESS das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der Vorbehaltsware (Faktura-Endbetrag, einschließlich Mehrwertsteuer) zu den anderen vermischten Gegenständen zum Zeitpunkt der Vermischung. Erfolgt die Vermischung in der Weise, dass die Sache des Kunden als Hauptsache anzusehen ist, so gilt als vereinbart, dass der Kunde STRÄHLE+HESS anteilmäßig Miteigentum überträgt. Der Kunde verwahrt das so entstandene Alleineigentum oder Miteigentum für STRÄHLE+HESS.

15.8 Soweit der Wert aller Sicherungsrechte, die STRÄHLE+HESS gegen den Kunden zustehen, die Höhe aller gesicherten Ansprüche um mehr als 10 % übersteigt, wird STRÄHLE+HESS auf Wunsch des Kunden einen entsprechenden Teil der Sicherungsrechte freigeben. Die Auswahl der freizugebenden Sicherungsrechte obliegt STRÄHLE+HESS.

16. Unterlieferanten - Erfüllungsort - Gerichtsstand - Anwendbares Recht

16.1 STRÄHLE+HESS ist bei der Auswahl seiner Unterlieferanten frei und hat diese dem Kunden keinesfalls zu benennen.

16.2 Für die STRÄHLE+HESS GmbH gilt Folgendes: Erfüllungsort ist Althengstett, Deutschland.

said account receivable even after the assignment. STRÄHLE+HESS's authority to collect the account receivable itself shall remain unaffected by this. STRÄHLE+HESS shall, however, not collect the account receivable so long as the Customer complies with its payment obligations out of the proceeds collected, is not in default of payment and in particular no petition for the opening of insolvency proceedings has been filed and payments have not been suspended. However, if this is the case, STRÄHLE+HESS can demand that the Customer discloses the assigned accounts receivable and the debtors owing said accounts receivable to STRÄHLE+HESS, provides STRÄHLE+HESS with all of the information required for collection, hands over the documents pertaining thereto and notifies the debtors (third parties) of the assignment.

15.6 Any processing or transformation of the Reserved Goods by the Customer is always undertaken for and on behalf of STRÄHLE+HESS. If the Reserved Goods are processed with other property not belonging to STRÄHLE+HESS, STRÄHLE+HESS shall acquire co-ownership of the new goods in the proportion which the value of the Reserved Goods (final invoice amount including value added tax) has to the value of the other processed property at the time of processing. Moreover, the same shall apply to the object created by means of the processing as applies to the Reserved Goods.

15.7 If the Reserved Goods are inseparably mixed with other property not belonging to STRÄHLE+HESS, STRÄHLE+HESS shall acquire co-ownership of the new goods in the proportion which the value of the Reserved Goods (final invoice amount including value added tax) has to the value of the other mixed property at the time of mixing. If the goods are mixed in such a way that the Customer's goods are to be considered as the main goods, it shall be deemed to be agreed that the Customer shall transfer co-ownership to STRÄHLE+HESS pro rata. The Customer shall keep the sole ownership or co-ownership, which has thus accrued, safe on behalf of STRÄHLE+HESS.

15.8 If the value of all security interests, to which STRÄHLE+HESS is entitled against the Customer, exceeds the amount of all secured claims by more than 10 %, STRÄHLE+HESS shall, upon request by the Customer, release a corresponding portion of the security interests. The choice of security interests to be released shall be up to STRÄHLE+HESS.

16. Sub-suppliers - Place of Performance - Place of Jurisdiction - Governing Law

16.1 STRÄHLE+HESS is free in the choice of its sub-suppliers and in no case shall be obligated to identify them to the Customer.

16.2 For STRÄHLE+HESS GmbH following shall apply: Place of performance shall be Althengstett, Deutschland.

STRÄHLE + HESS

Für die STRÄHLE+HESS Wirktechnik GmbH & Co. KG gilt Folgendes: Erfüllungsort ist Bisingen, Deutschland.

Für die STRÄHLE+HESS SLOVAKIA s.r.o. gilt Folgendes: Erfüllungsort ist Topol'čany, Slowakei.

Für die STRAEHLE+HESS USA Inc. gilt Folgendes: Erfüllungsort ist Auburn, Alabama, USA.

16.3 Für die STRÄHLE+HESS GmbH und die STRÄHLE+HESS Wirktechnik GmbH & Co. KG gilt Folgendes: Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten zwischen den Parteien, die in die sachliche Zuständigkeit der Amtsgerichte fallen, ist das Amtsgericht Calw und für Rechtsstreitigkeiten, die in die sachliche Zuständigkeit der Landgerichte fallen, ist das Landgericht Stuttgart. STRÄHLE+HESS ist wahlweise berechtigt, am Sitz des Kunden zu klagen.

Für die STRÄHLE+HESS SLOVAKIA s.r.o. gilt Folgendes: Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten zwischen den Parteien ist Nitra, Slowakei. STRÄHLE+HESS ist wahlweise berechtigt, am Sitz des Kunden zu klagen.

Für die STRAEHLE+HESS USA Inc. gilt Folgendes: Für alle Streitigkeiten aus dieser Vereinbarung sind ausschließlich die für das Lee County, Alabama USA zuständigen einzelstaatlichen Gerichte und Bundesgerichte zuständig. STRÄHLE+HESS ist wahlweise berechtigt, am Sitz des Kunden zu klagen.

16.4 Für die STRÄHLE+HESS GmbH und die STRÄHLE+HESS Wirktechnik GmbH & Co. KG gilt Folgendes: Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss der kollisionsrechtlichen Bestimmungen.

Für die STRÄHLE+HESS SLOVAKIA s.r.o. gilt Folgendes: Es gilt slowakisches Recht unter Ausschluss der kollisionsrechtlichen Bestimmungen.

Für die STRAEHLE+HESS USA Inc. gilt Folgendes: Es gilt das Recht des Bundesstaates Alabama, USA unter Ausschluss der kollisionsrechtlichen Bestimmungen.

For STRÄHLE+HESS Wirktechnik GmbH & Co. KG following shall apply: Place of performance shall be Bisingen, Deutschland.

For STRÄHLE+HESS SLOVAKIA s.r.o. following shall apply: Place of performance shall be Topol'čany, Slowakei.

For STRAEHLE+HESS USA Inc. following shall apply: Place of performance shall be Auburn, Alabama, USA.

16.3 For STRÄHLE+HESS GmbH and STRÄHLE+HESS Wirktechnik GmbH & Co. KG following shall apply: Exclusive place of jurisdiction for all legal disputes, whose subject matter falls within the jurisdiction of the Amtsgerichte [Local Courts], the place of jurisdiction shall be the Amtsgericht [Local Court] Calw and for legal disputes, whose subject matter falls within the jurisdiction of the Landgerichte [Regional Courts], the place of jurisdiction shall be the Landgericht [Regional Court] Stuttgart. STRÄHLE+HESS shall, at its option, also be entitled to sue at the Customer's place of registered office.

For STRÄHLE+HESS SLOVAKIA s.r.o. following shall apply: Exclusive place of jurisdiction in regard of all disputes between the parties shall be Nitra, Slovakia. STRÄHLE+HESS shall, at its option, also be entitled to sue at the Customer's place of registered office.

For STRAEHLE+HESS USA Inc. following shall apply: Any disputes under this Agreement may be brought in the state courts and the Federal courts for the County of Lee County, Alabama, USA and the parties hereby consent to the personal jurisdiction and exclusive venue of these courts. STRÄHLE+HESS shall, at its option, also be entitled to sue at the Customer's place of registered office.

16.4 For STRÄHLE+HESS GmbH and STRÄHLE+HESS Wirktechnik GmbH & Co. KG following shall apply: German law shall apply; the provisions on the conflict of laws shall not apply.

For STRÄHLE+HESS SLOVAKIA s.r.o. following shall apply: Slovakian law shall apply; the provisions on the conflict of laws shall not apply.

For STRAEHLE+HESS USA Inc. following shall apply: The laws of the State of Alabama, US law shall apply; the provisions on the conflict of laws shall not apply.